

A PÇOL GĀN WŪN SËB KŪ A NĀAÑMIN PUORBO NA BE A FILIPAI

I Maa Pçol ní Timoti na i a Yesu Kırısitö tõtõnbö, le sëere körö a Nāañmin nibe na be a Yesu Kırısitö 'yōc be a Filipai, lōon a pupuorbii rüdierbe ní a sōsõnbö. **II** Wāefü ní nyā'maar na yi a sì Sāa Nāañmin ní a sì Soro Yesu Kırısitö sē, a be a yi sē.

III N ma puor a n Nāañmin yāan, maa wa tuer yi sōc jaa. **IV** N ma sōrc na Nāañmin ní pöpel körö a yi jaa a n Nāañmin sōrfü pō, **V** bojūu yi mī pōo man muol a Nāañmin 'yerbir tōtaa a bùbir dōc 'lōnō, tī tān a pōpāanyā. **VI** A nítō jūu, n tara na sōcfü ika a Nāañmin nyā na piel a tōvila a yi pō, na kāan ka a tī baar a Yesu Kırısitö waa bùbir.

VII A tara na sōr ika n tuer a nítō a yi jaa jūu, in tara a yi tuer jūu, ka ba lū man ní bōjorsı bū, baa lū ma ε, n chene na mana a Nāañmin 'yer ika a in yelmāe, yi jaa lōo pōn ma a Nāañmin wāefü. **VIII** Nāañmin le i a n dāasie sōc a le in tara a yi tuer fika a le a Yesu Kırısitö na tara a yi tuer.

IX Maa Nāañmin sōrfü ní nyā ika, a yi nō taa wō le pōo 'yōc yōc jaa, ní yē ní par bōcfü. **X** Yün wa ure a le, an sōu yi na ka yi bōc bon 'lō na i bōsō, ka a Kırısitö waa bùbir, ka yi i cheche tī na yi ta tara chefu jaa ε, **XI** na yün sēen yeltorsi

wōmō tu a Yesu Kırısıto pō, ka nibe peere 'yōonō nī Nāaŋmīn yuor tūr.

XII N yeeer, n buorō na ika yi bōc a par ika a le na i a n sē, sōv ma naa ka n muol a Nāaŋmīn 'yerbir. **XIII** A le na i jūu, a chaar ko a bala na guro a nāa yir nī nire jaa ika, ba 'yōc ma naa a bōjorsı a Kırısıto jūu. **XIV** A maa ban 'yōc a bōjorsı jūu, a yeeer yōc jie na tara sōcfu a si Soro 'yōc chene na tara ākpēc muolō nī a Nāaŋmīn 'yer nī nyāa ba joro dābāe ε.

XV A in yelmāe ika, nibe bamine muolō na a Yesu Kırısıto yele ban tara nī ma nyuur nī nechire jūu, tiche bamine 'lō, muolō na a Kırısıto yele na sōvn ma. **XVI** Banyāna le muolō a Kırısıto yele yin nōfu pō, na ba bōc a par ika ba pōc ma naa a Nāaŋmīn 'yerbir muolfo jūu. **XVII** A bala in de nie 'yer a ba 'yer na muol a 'yer nī nyuur, maal a le ika a n dōcye wu le puō 'yōc be a pōcfu die pō. **XVIII** Tiche bo le an i? A le na i nibijie le ika ba muol a Yesu yele sōr jaa pō, ka ba sōon ika yelmāe le bū, jire le bū, a nītō vē naa ka n puō pēl. Yelmāe jaa in chene na tara pupel.

XIX Bojūu n bōon naa ika tu a yi Nāaŋmīn sōcfu nī a Yesu Kırısıto Sīe sōvfu jūu, a le na i a n sē in nyen faafu. **XX** Bon 'lō na i ma nibijie nī a n tiertō jie le ika, vā wu ta kpe ma sōr jaa pō ε, tiche ka n tara ākpēc ka a Kırısıto na nyē tūr a n 'yōc, ka a n nyevor pō le, bū a n kūu pō le. **XXI** Bojūu maa 'lō, maa chene nyevor pō, n ben be ko a Kırısıto, ka maa mī kpi, ka a i tōnō. **XXII** Ala i n chene na nyevor pō, in tōn tōnīel yōc, tiche n kaa ir buor? N ba bōc a 'lō in na kaa ir ε. **XXIII** A

yelsı ayi anyă lü ma naa, maa bɔfʊ le ıka n yi a ka tı be a Yesu Kırısıto sĕ. A le le vıla, **XXIV** tıche a chene na fer ku yi, ala ı in chene na a nyevor pɔ. **XXV** In be na bɔ̄on a nıtő, n bɔ̄on na yelmaes jaa ıka in chene na be a yi jaa sĕ naa sɔnɔ yi ka yi sɔc Nāaŋmın, na yi tara pɔpel a yun sɔc wu jūu. **XXVI** A le in le le be a yi sĕ go, ka a yi pɔpel yun tara a Yesu Kırısıto 'yōč le pɔč 'yōč a maa tōmɔ jūu.

XXVII Yele jaa wa ı, yi nyɔc yi măe vıla a le a Kırısıto 'yer nōč na wile. Ka n wan wa nyę yi bıı, maa ba wa be a yi sĕ tı wō a yi yele, in bɔ̄on ıka yi ara na kpẽč nı nebõ'yen, na yi tara tıer bõ'yen a sɔčfʊ nı a 'yer nōč pɔ, **XXVIII** na yi ta joro dābăe nı a bala na 'yer ıka a ba ı le le ε. A nyă in jāne ku ba ıka ban din dɔčyε, tıche ka Nāaŋmın faa yi. **XXIX** 'Lo le ku yi a kpẽč a wu wāefʊ jūu, a ba ı a Yesu yin sɔc tεε ε, tıche yin lɔ̄on wu dire a dɔčyε jūu. **XXX** Ka a dɔčyε nyă yin be na dire in a dɔčyε 'lo yin nyę in di, nı a dɔčyε yin be na chene wōnō in dire.

II

I Ala ı yi tara na ākpẽč, bojūu yi in bõ'yen nı a Kırısıto, na yi tara āgān 'maar a wu nōfʊ pɔ, na yi tara nebõ'yen nı a Nāaŋmın Sıε na yi nyę vıla nı nıbaal, **II** yi pāa věn ka a n pɔpel sεε, yin tara tıer bõ'yen, na yi tara nōfʊ bõ'yen, na yi tara Nāaŋmın Sıε bõ'yen nı tıer bõ'yen. **III** Yi ta maal yele 'lo na ı nyuur yele bıı na yi wile yi măe ε, tıche yi siir yi măe 'yōčnō nıbe gar a yi măe. **IV** Ȑsuc jaa wu ta buɔrɔ a wu pɔpel bonsı ε, tıche ala nı na pεle a yi taaba puur.

V Yı tara a tıer nyā nı wu ju a Yesu Kırısıto na dőc tara. **VI** Wun sōc jātaa nı Nāaŋmın ka ba ı bő'yen, tiche waa de a jātaa nyā mana nı Nāaŋmın ε, wo den bar, **VII** tiche na wo siir wo māe, na wu maal wu māe tőtőnő, ka ba dōc wu ka wu tara nisaal āgān, na wu ı nisaal. **VIII** Wu siir wu māe nisaal kaar tu a Nāaŋmın nee lēee tı kpin a daa ju. **IX** A le jūu, Nāaŋmın 'mōc won ka wu do gar bon jaa, na wu ku wu yuor na gar a yoe a jaa. **X** Nāaŋmın maal a nütő ka a Yesu yuor jūu, gbēdumo jaa na gbur naa a saaju nı a wer pō, nı a tēe par, **XI** ka a jālbie a jaa 'yer ıka, Yesu Kırısıto le ı a sı Soro 'yōc a Sāa Nāaŋmın yuor tūr.

XII A le jūu, n yεer, nütāa a le jaa yin ma sōc ma, a ba ı a sōc 'lō in maa wa be a yı jie tεe ε, tiche yı sōc ma gar a le in sōc ba be a yı sē ε. Yı mōc nübır tőnő a yı faafó tőmő nı dābāe nı mirfō. **XIII** Bojūu yin tőc tő a le an ı Nāaŋmın le sōnő yı ka yı tara ākpēc na yin tő a le wōn buçrō.

XIV Yı ma maal bon jaa tı na yı ta ma ure gburō gburō bıı chıre taa ε. **XV** Ka yı kő tara chefu nı yele jaa ε, na yı ı Nāaŋmın bibiir banyā na ba tara chefu jaa ε, na yı kpıere wer nyā pō tődebe nı yelbe-ırbe na be na yı chaar ȳmerbie kaar a wer pō. **XVI** A le yin sōc a nyevor 'yer le na sōu ma ka a Yesu waa bıbir ka n na tőc wiil a n māe ıka n ba jo pōrō ε, bıı a n tőmő ba ı pōrō ε. **XVII** Ala sōc ı in din dōcye naa pōc a yı dōcye pōc yin dire yin sōc Nāaŋmın jūu, n pōc pel naa nı yı jaa. **XVIII** A le jūu, yı mi pōc ma ka sı chile.

XIX Ala ı a sı Soro Yesu wa sōc naa, in tōn

Timoti ka wu wa a yı sɛ̄ sɔ̄ kɔ̄ ka n wō a yı yele ka a āgān 'maa ma. XX N ba tara nıre jaa na kaara a wu kaar ε, ka wu na tara a yı bȭbūrsı jaa ε. XXI Ba jaa buɔ̄rı naa a ba pōpel bȭbūrsı, na baa buɔ̄rı ala na pelε a Yesu Kırıslıto pū ε. XXII Tıche Timoti tıer 'lı yın bȭon fika saa nı wu bie, wu pū ma naa ka sı mıl a Naajmın 'yer nȭ. XXIII A le jıuu, n buɔ̄rı na ıka n tõ wu a yı sɛ̄, maa wa nyɛ̄ le yelsı na ıre kurı ma. XXIV N soɔ̄ naa ıka a sı Soro na yuon sor ku ma ka maa mã̄es wa nyɛ̄ yı fɔ̄ jaa.

XXV Bojıu n nyɛ̄n ka a ı ferfu ku ma ıka n tõ Epafaroditusı na ı a n yɛ̄be nı a n tȭtȭtı sū, na wu mı dire a n dɔ̄ye tı sū. Wu mı ın a yı tȭtȭnȭ yın tõ ka wu wa maal a n bȭbūrsı ku ma. XXVI Bojıu wu buɔ̄rı na ıka wu nyɛ̄ yı jaa tıche ka a wu pūsɔ̄ yıcı jaa, bojıu yı wōn an cɔ̄cı wu. XXVII Yelmã̄e, a cɔ̄cı wun nıbijıe ka wu che bã̄laa naa kpi. Tıche Naajmın wa kaan a wu nıbaal, a ba ı 'lı tee ε, tıche wu mı kaan a n nıbaal, ka n ta tara pūsɔ̄ yıcı ε. XXVIII Bojıu maa le mȭ nıbir ıka n tõ wu a yı sɛ̄, ka a yı pūna pel ala ı yı le nyɛ̄ wun go, ka a n āgān na 'maa. XXIX Yı soɔ̄ de wu nı pōpel a sı Soro jıuu, na yı 'yɔ̄onȭ a nıbe banyã̄ taaba, XXX bojıu wu din dɔ̄ye a wu nyɛ̄vor pō, na wu ta ıre na kpi a Kırıslıto tȭmȭ jıuu ıka wu tõ a tȭmȭ ala yın ba tȭ tõ ku ma ε.

III

I N yɛ̄er, a baaraa nı nyã̄ ıka yı tara pōpel a sı Soro 'yɔ̄. A ba ı tuo ku ma ın le seere a yelsı ala nı a ju kurı yı go ε, an ın sȭufı ku yı.

II Yi bɔɔnɔ̄ sɔ̄ n̄ a baar banyāna, ba ̄n̄ yelbe-
irbe na ba ma ̄mara n̄ibε yɔ̄ pɔ̄rɔ̄. **III** Bojūn s̄in
lε i a yɔ̄ŋmarba s̄ire jaa, na s̄i puoro a Nāaŋm̄in
a S̄ie p̄o, na s̄i tara t̄iur a Yesu K̄irisito 'yɔ̄, na
saa kaara a āgān ε. **IV** Maa gba tara na mana na
t̄ō̄ man tu a āgān p̄o. Ala i n̄ire m̄i tara na yelsi
amine na man, ka a lε na v̄ε ka w̄u tara s̄ɔ̄f̄u a
āgān p̄o, maa tara na gar w̄u. **V** Ba ̄m̄aan a n̄
yuɔ̄r a ber aniin daar, ka n̄ i a Is̄iral n̄ire naa i a
Benjamin bal n̄ire, naa i Heburu, ka ba d̄ɔ̄ ma
ka i Heburu n̄ire. A n̄ee tufu j̄uu, ka i Farasee.
VI N̄ d̄ɔ̄n m̄ɔ̄ n̄ib̄r naa gere a pupuorbiir gbuls̄,
a n̄ebināa yeltorsi j̄uu, n̄ ba tara chef̄u jaa ε.

VII T̄iche a ala a jaa ̄n̄ d̄ɔ̄ nyε t̄ier ika a tara
na t̄ō̄n̄ō, n̄ wa nyen ka a ba tara t̄ō̄n̄ jaa ku ma
ε, a Yesu K̄irisito j̄uu. **VIII** Bo lε gar a n̄it̄ō, n̄ nyen
ka bon jaa ba tara t̄ō̄n̄ ε, maa de man ala na
tara t̄ō̄n̄ ala i n̄ bɔ̄ n̄aa a n̄ Soro Yesu K̄irisito
na i a t̄iur s̄ɔ̄. A w̄u j̄uu le n̄ bar bonsi a jaa.
A ̄n̄ s̄ɔ̄s̄ɔ̄r ku ma, ̄n̄ buɔ̄rɔ̄ ika n̄ bɔ̄ K̄irisito,
IX t̄i naa buɔ̄rɔ̄ ika n̄ be a w̄u p̄o, naa ta buɔ̄rɔ̄ a
maa māe yeltorsi ala na yi a n̄ebināa p̄o ε, t̄iche
a yeltorsi ala na yi a K̄irisito s̄ɔ̄f̄u p̄o. A yeltorsi
anyā le yi Nāaŋm̄in s̄e naa i s̄ɔ̄f̄u. **X** N̄ buɔ̄rɔ̄
na ika n̄ bɔ̄ a K̄irisito n̄i a w̄u k̄uu p̄o l̄ieb irf̄u
kp̄ɛ̄, naa l̄ɔ̄on w̄u di a d̄ɔ̄oye wa kaara a w̄u kaar
a w̄u k̄uu p̄o, **XI** ka n̄ m̄i wa p̄uɔ̄ a bala m̄i na wa
l̄ieb ir a k̄uu p̄o.

XII A ba i n̄ tara na a anyāna a jaa ε, b̄i i n̄ ̄n̄
chechε ε, t̄iche n̄ m̄ɔ̄n̄ n̄ib̄r ika n̄ nyɔ̄ɔ̄ kp̄ɛ̄,
ka Yesu K̄irisito m̄i nyɔ̄ɔ̄ ma kp̄ɛ̄. **XIII** N̄ yεεr, n̄
ba 'yer ika n̄ nyɔ̄ɔ̄n̄ yele jaa baar ε. T̄iche yele

bõ'yen in i le ika, n ñin a ala na be a puor bar, ti mõç nûbir tiere a ala na be a niem. **XIV** N mõçn nûbir ika n ti de a saaju kofu a Nâaŋmün na bool ma tu a Yesu Kîrisito 'yõo.

XV A sun bala na baa a Nâaŋmün Sîe po, sî mi ma tara a bonsi a nyâna tiere. Ti yun wa tiere yelyuo yele jaa po, Nâaŋmün na vñ ka yi bõo a yelnyine. **XVI** Yi vñ ka sî mõç nûbir nî a bonsi anyâna sun ben tara.

XVII N yeer, yi poç a yi taaba na yi turo a le in dõç maal wiil yi, na yi bõon a bala na kpierere a le sun wiil yi. **XVIII** Bojûu n dõç de nie 'yer ku yi, tiche põpâanyã nûbikõç po le n 'yere kurõ yi, bamûne kpierere na fika a Kîrisito daa in 'laarfõ ku ba. **XIX** A ba baaraa in sõçfu, a ba ñmìn le i a ba ägân bõbuorsı. Ba wile na ba mæs nî yelsı ala na i vã nî ifu, a ba tiersı in a wer nyâ ju bõbuorsı tees tiere. **XX** Tiche sun 'lo in saaju Nâaŋmün bibiir, be le sî chele a Fafaara na i a sî Soro Yesu Kîrisito ka wu na yi wa. **XXI** A 'lo na tara kpëç tõo bon jaa na wu pire, wun den a kpëç 'lo lïeb a sî ägâma ka a kaara a wu mæs tûr ägân kaar.

IV

I A le juu, n yeer yin in nõ, naa pää buorc ika n nyê yi, yin le i a n pöpel nî a nãa jupil, yi ara kpëç a sî Soro po n barmûne.

II N 'maal a Yuodiya nî Sintachi ika ba tara a tiere bõ'yen nyâna a sî Soro 'yõo. **III** Òo, n mi le suorc fu naa, n baraa ika fu sõu a põbo banyâna, ba lõon man di dçoye a Nâaŋmün 'yer nõç muçlfu po 'mataan Kilementi, na i a n tõtõtaaba, a bala yoe na be a nyevur gân po.

IV Yı tara pupel a sı Soro 'yōč sōč jaa. N le bōč 'yere kurč yı, yı tara pupel. **V** Vě ka nire jaa nyę le yin siir a yı māe jä. A sı Soro waa ta naa. **VI** Yı ta vě ka yele jaa wōnō yı ε, tiche a yı Nāanjmın svɔrfu pč, yı ma puor wu yāan, na yı vě ka Nāanjmın bōč a bon 'lō yin bučro. **VII** A Nāanjmın nyā'maar na gar a nisaal bōčfu, na gun a yı nyān, nı a yı tiersı a Yesu Kırısıto 'yōč.

VIII N yεer, a baaraa nı nyā ıka bon 'lō jaa na ı yelmāe, nı bon 'lō jaa na ı 'yōčfu, nı bon 'lō jaa na tor, nı bon 'lō jaa na ı chechę, bon 'lō jaa na ı nōčfu, nı bon 'lō jaa na ı pupel, ala ı bon 'lō jaa na ı vıla, nı bon 'lō jaa na seen pεefu, yı tiere a bonsı anyāna. **IX** Bon jaa yin jān tı na yı nyę, tı na yı wō yi a n sę, yı maala yaa, ka a Nāanjmın na ı nyā'maar svč, na ben a yı sę.

X N tara na pupel a sı Soro 'yōč nı yin wiil ıka yı chene na tara a n tiεr. Yelmāe yı dōč tara a n tiεr tı na yaa tōč nyę sör wiil ε. **XI** N ba 'yere wile ıka n bučro na bon jaa ε, bojūn n dōč jān le ın na tara bon ka wu seen ma. **XII** N bōčon le an seε ıka nire wu tara jaa puurbile, naa le bōč le an seε ıka nire wu tara yčo. A yelsçłaa nyāna le n jān naa guolo nı a n māe, ka kō kpe man bıı, ka n tara na na di bıı, ka bälāa gba le n tara na di, ka n tara na yčo bıı, n ba tara bon jaa ε. **XIII** In tōč ı a anyāna a jaa tu a Yesu Kırısıto na ku ma a kpčč pč.

XIV Tiche yı maal vıla, yin sōč ma a sōč 'lō ın dire a dōčye. **XV** Yin Filipai nıbe bōčon naa ıka a daar 'lōnō jaa yin sōč a Nāanjmın 'yer, a sōč 'lō jaa

in yi a Masedonıya, pupuorbiir gbulsı ãsuc jaa ba ku ma bon ε, ka yin teε ba le ε. **XVI** A sõo 'lo gba in be a Tesalonika, yi sõu man nı a n bõbõrsı gar gbebõ'yen. **XVII** A ba i tõnõ le n buorč ε, tiche n buorč na ika yi nyε ika a Nääñmın wu yab yi na wu sõu yi. **XVIII** N nyen a n sãyar yõo, naa gba nyε tı põn bar ka a seen ma, põpāanyā n nūu kpe naa a kufu ala yin tõn a Epafaroditusı ka wu wa ku ma, ka a yi kufu anyāna kaar fika a bõerlo bomo ala na nyuro nõo naa pele a Nääñmın puo. **XIX** A n Nääñmın na ku yin a yi bõbõrsı a jaa tu a wu tür nãbonsı ala na be a Yesu Kırısito 'yõo.

XX A sı Sää Nääñmın wu nyere tür bıbir nı bıbir jaa. A i a le.

XXI Yi puor a Nääñmın nıbe ba jaa na be a Yesu Kırısito 'yõo. A n yeeε na be a ka mı puoro yi naa. **XXII** A Nääñmın nıbe mı ba jaa puoro yi naa, ka a bala mı na be a nãkpẽe Siisa yir mı puoro yi.

XXIII A sı Soro Yesu Kırısito wãefu a be a yi sur po. A i a le.

**A Nāaŋmūn Nətur Oaalaā Gān, Burfuɔr
Birifor, Southern: A Nāaŋmūn Nətur Oaalaā Gān,
Burfuɔr New Testament**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Birifor, Southern

Contributor: Aramaic Bible Translation, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

97b1f1fe-19fd-52d9-9481-ad2a6ade2772